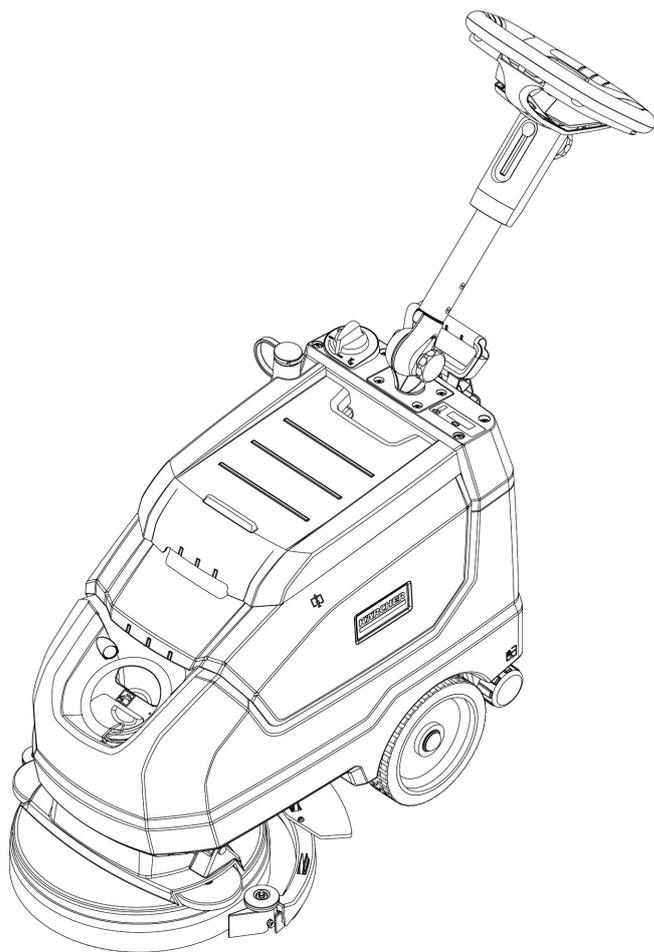


KÄRCHER

BD 35/15 C Classic Bp

Русский



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome



EAC

Read Online



97723110

(02/25)

BD 35/15 C Classic Bp Pack

BD 35/15 C Classic Bp Pack *KAP

BD 35/15 C Classic Bp Pack *LATAM

Содержание

Общие указания	123
Функционирование	123
Использование по назначению	123
Защита окружающей среды	123
Гарантия	123
Принадлежности и запасные части	123
Комплект поставки	123
Указания по технике безопасности	123
Описание устройства	124
Монтаж	125
Ввод в эксплуатацию	125
Эксплуатация	125
Транспортировка	125
Хранение	125
Уход и обслуживание	125
Поиск и устранение неисправностей	126
Аксессуары	127
Технические характеристики	127
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	127

Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Функционирование

Эта поломойно-всасывающая машина предназначена для влажной уборки ровных полов.

- Регулируя количество воды и моющего средства, машину можно настраивать под текущую задачу. Дозировка моющего средства регулируется за счет добавляемого в бак количества.
- Машина оснащена баками для чистой и грязной воды (по 15 л каждый). Они обеспечивают эффективную очистку в течение длительного срока.
- Рабочая ширина поломойной машины может достигать 350 мм. Благодаря большому объему баков для чистой и грязной воды, она может эффективно выполнять свою работу в течение достаточно долгого времени.
- Перемещение машины осуществляется за счет толкания вручную и поддерживается путем вращения щеток.

Примечание

В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).

- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по

эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.

Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство может опрокинуться

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая из-за неправильного управления

Возможно травмирование людей.

Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по пользованию данным устройством.

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства!

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

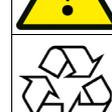
Не шунтировать, не удалять и не выводить из строя предохранительные устройства.

Предохранительный выключатель

При отпуске предохранительного выключателя устройство отключается.

Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Степени опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ОСТОРОЖНО

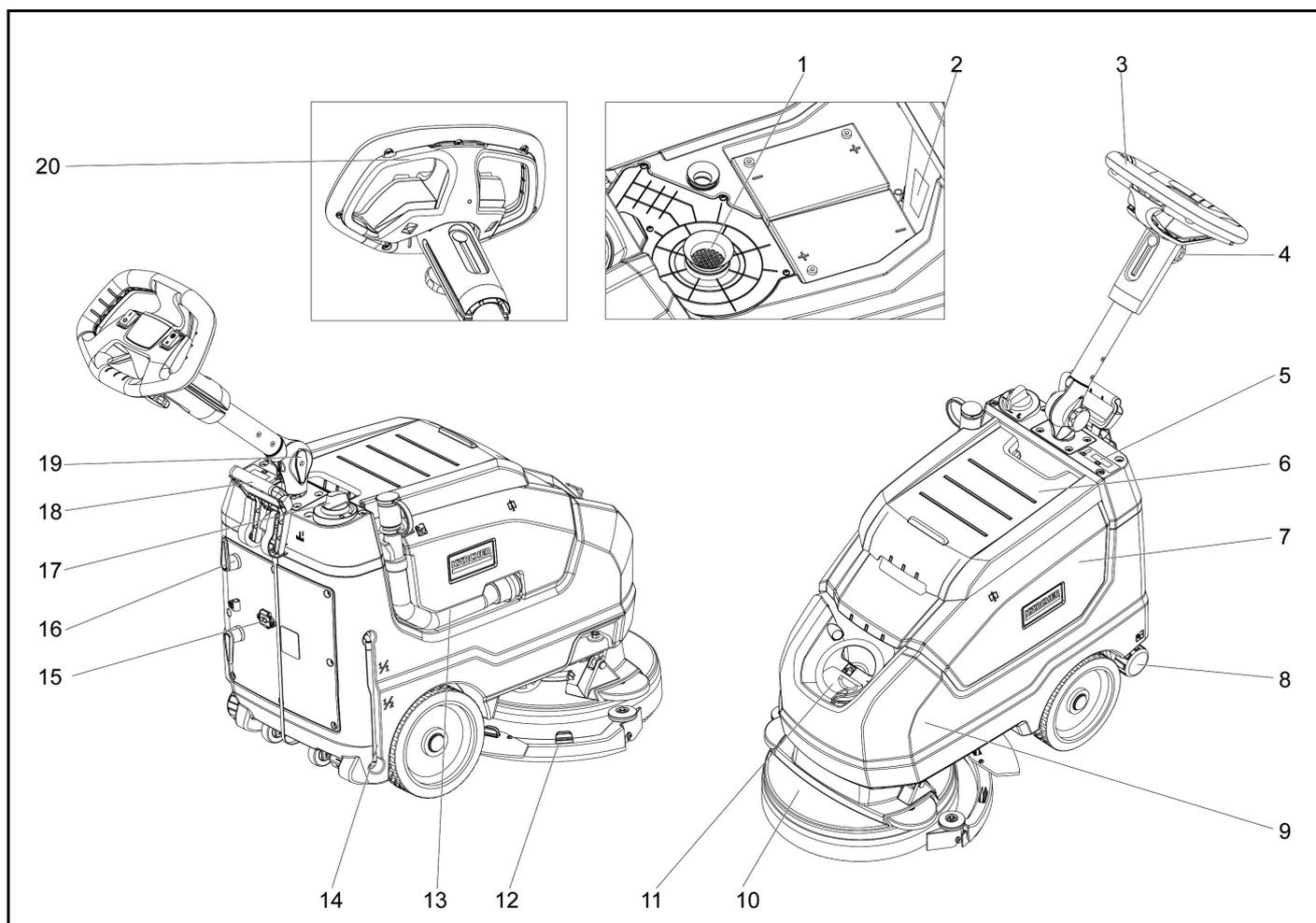
- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.

Описание устройства

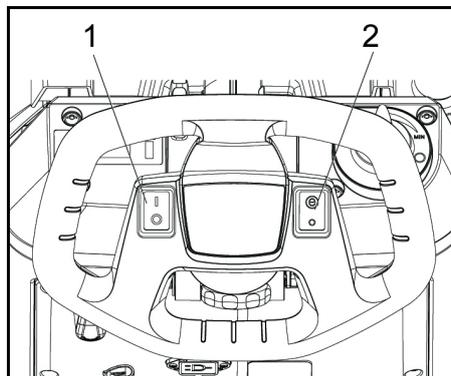
Общий вид машины



- ① Фильтр-уловитель
- ② Паспортная табличка
- ③ Рукоятка
- ④ Ручка-звездочка для регулировки высоты штанги-толкателя
- ⑤ Экран дисплея
- ⑥ Крышка бака для грязной воды
- ⑦ Бак для грязной воды
- ⑧ Крышка для слива чистой воды
- ⑨ Бак для чистой воды
- ⑩ Насадка щетки
- ⑪ Крышка бака для чистой воды
- ⑫ Всасывающая планка
- ⑬ Сливной шланг грязной воды
- ⑭ Индикатор уровня чистой воды
- ⑮ Штекер кабеля
- ⑯ Крюк для кабеля, поворотный
- ⑰ Регулятор количества воды
- ⑱ Рычаг опускания всасывающей планки
- ⑲ Ручка-звездочка, транспортное положение штанги-толкателя
- ⑳ Защитный выключатель

Цветовая кодировка

- Рабочие элементы процесса очистки обозначены желтым.
- Элементы управления для технического обслуживания и ремонта — светло-серым.



- 1 Выключатель питания
- 2 Переключатель эко-режима

Символы на машине

	Сетевая вилка
	Точка крепления

	Уровень заполнения бака чистой воды 100%
	Уровень заполнения бака чистой воды 50%
	Рычаг опускания всасывающей планки
	Заливка чистой воды
	Сливной патрубок бака чистой воды
	Шланг для слива грязной воды
	Индикатор уровня заряда аккумулятора
	Индикаторная лампа состояния зарядки

Монтаж

Разгрузка

⚠ ОПАСНОСТЬ

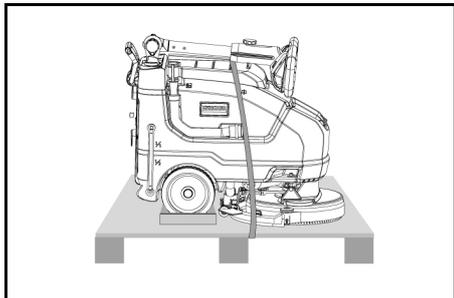
Опасность травмирования

Не разгружайте машину в одиночку.

Обратитесь за помощью ко второму сотруднику.

Соблюдайте правила выполнения погрузочно-разгрузочных работ.

1. Разрезать крепежную ленту.
2. Поднять машину с поддона и поставить на пол.



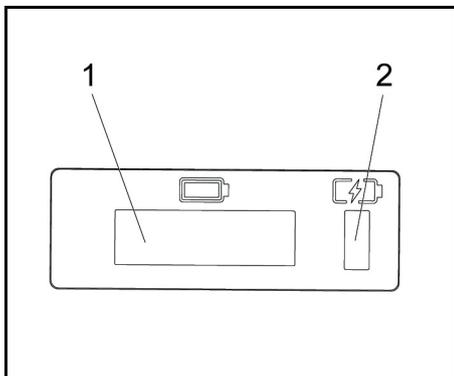
Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора

При необходимости машину можно запустить снова еще до того, как аккумулятор будет полностью заряжен.

- Вставить сетевую вилку в розетку.

Дисплей зарядки аккумулятора



- 1 Экран дисплея
- 2 Дисплей зарядки аккумулятора
 - Аккумулятор заряжается (желтый, мигает)
 - Неисправность (красный)
 - Аккумулятор заряжен (зеленый)

Эксплуатация

- Ослабить ручку-звездочку, чтобы перейти в транспортное положение.
- Отрегулировать высоту штанги до желаемой.
- Затянуть ручку-звездочку.
- Установить дисковую щетку (см. «Техническое обслуживание»).

Чистая вода

1. Открыть затвор бака для чистой воды.
2. Залить чистую воду (максимум 40 °C) до нижнего края заливного патрубка.
3. Закрыть затвор бака для чистой воды.

Примечания по моющим средствам

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. Используйте только рекомендованные моющие средства. В случае применения других моющих средств повышается риск, связанный с безопасностью оператора, а также риск аварии и сокращения срока службы машины. Используемые моющие средства не должны содержать растворителей, соляной и плавиковой кислоты. Следуйте инструкциям по технике безопасности при использовании моющих средств.

Примечание

Не используйте сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Применение	Моющее средство
Регулярная очистка водостойких полов всех типов	CA 50 C RM 756

Применение	Моющее средство
Регулярная очистка глянцевых поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Регулярная и базовая очистка промышленных полов	RM 69 ASF
Регулярная и базовая очистка керамической плитки	RM 753
Регулярная очистка кафеля в санитарных зонах	RM 751
Очистка и дезинфекция в санитарных зонах	RM 732
Снятие покрытия со щелочестойких полов всех типов (например, ПВХ)	RM 752
Снятие покрытия с линолеумных полов	RM 754

1. Добавить моющее средство в бак для чистой воды.

Примечание

Если бак для чистой воды пустой, чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Настройки

- Ослабить ручку-звездочку, чтобы перейти в положение регулировки высоты штанги-толкателя.
- Отрегулировать высоту штанги-толкателя до желаемой.
- Затянуть ручку-звездочку.
- Отрегулировать количество воды с помощью кнопки регулировки в зависимости от степени загрязнения напольного покрытия.
- Установить переключатель эко-режима в нужное положение.
Нормальная эксплуатация: машина работает с максимальной скоростью щетки и самой высокой мощностью всасывания.
Eco: машина работает со сниженной мощностью всасывания. При этом снижается потребление энергии. Возможное время работы в рамках одного цикла зарядки увеличивается.

Очистка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия. Не допускайте длительной работы машины на одном месте.

Опасность повреждения. Поднимите всасывающую планку, если нужно переместить машину сразу на большое расстояние.

1. Установить выключатель питания в положение «I».
2. Вытянуть рычаг и прижать его; всасывающая планка опускается.
3. Переключить защитный выключатель в сторону прижимной рукоятки — включаются привод щетки и нанесение чистящего раствора (если задано).
4. Перемещать машину по очищаемой поверхности.

Примечание

Если бак для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие, и всасывающая турбина работает с увеличенной скоростью. В этом случае выключите всасывание и переместите машину к точке слива бака для грязной воды.

Выключение машины

1. Высвободить предохранительную кнопку.
2. Переместить машину вперед еще на 1-2 м, чтобы выпустить остатки воды.
3. Поднять всасывающую планку.
4. Установить выключатель питания в положение «O».
5. При необходимости зарядить аккумулятор.

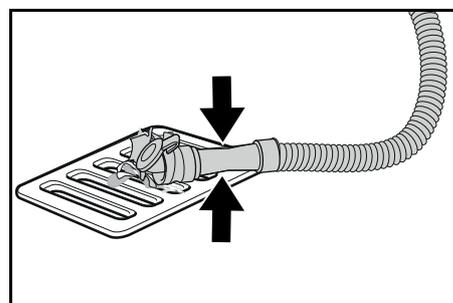
Слив грязной воды

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Загрязнение окружающей среды!

Загрязнение окружающей среды из-за неправильной утилизации в сточные воды. Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

1. Вынуть сливной шланг из крепления и опустить его в соответствующий сборник воды.



2. Сжать или перегнуть дозирующее устройство.
3. Открыть крышку дозирующего устройства.
4. Слить грязную воду. Регулировать количество воды сжатием или перегибанием.
5. Промыть бак для грязной воды чистой водой.

Быстрый слив чистой воды

1. Открутить крышку слива чистой воды.
2. Дать воде стечь.
3. Установить крышку сливного отверстия на баке чистой воды на место и закрутить ее.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неконтролируемый запуск

Перед транспортировкой извлеките аккумулятор из устройства.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Замерзание

Разрушение устройства в результате замерзания воды.

Полностью слить воду из устройства.

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

Этот прибор можно хранить только в помещении.

Уход и обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травм!

Устройство может неожиданно начать движение, что может привести к травмированию.

Перед выполнением любых работ с машиной переведите выключатель питания в положение «O».

Вынуть сетевую вилку зарядного устройства.

- Слить и утилизировать грязную воду и чистую воду.

Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе Работы по техническому обслуживанию.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.

- Очистить фильтр для крупной грязи.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости отрегулировать высоту или заменить их.
- Проверить дисковые щетки на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
 - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
 - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе *Работы по техническому обслуживанию*.

1. Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
2. Очистить поплавков и ворсовый фильтр.
3. Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
4. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
5. Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
6. При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

Ежегодно

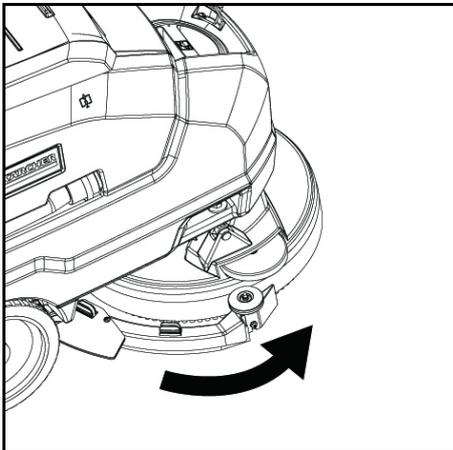
- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

Работы по техническому обслуживанию

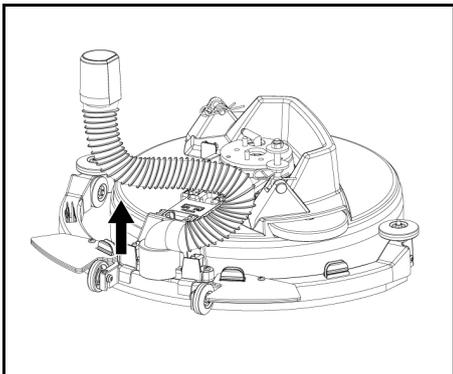
Очистка всасывающего шланга

Во избежание засорения всасывающего отверстия, регулярно очищайте его.

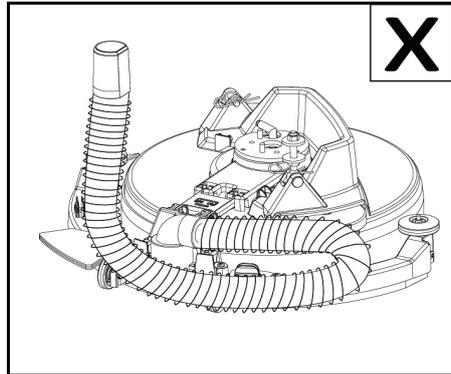
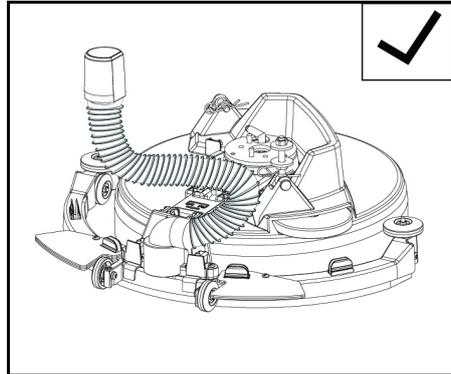
1. Повернуть всасывающую планку вправо.



2. Снять шланг и тщательно очистить соединения.



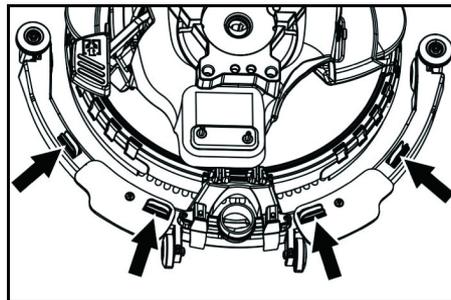
3. После очистки установить шланг в исходное положение.



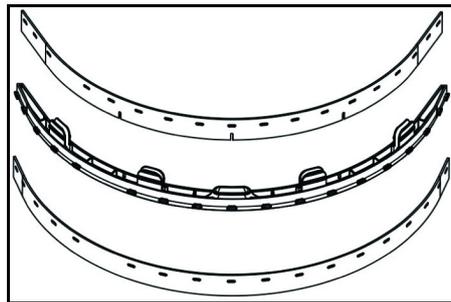
ВНИМАНИЕ

Следите за правильным расположением шланга во время установки. Неправильная установка может привести к сбоям в работе всасывающей планки.

Замена всасывающих кромок



- Сжать крепежные приспособления и вытянуть всасывающие кромки из всасывающей планки снизу.



- Снять всасывающие кромки с держателя.

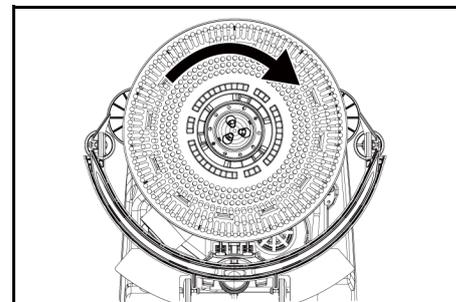
Примечание

Благодаря рисунку перфорации всасывающие кромки невозможно перепутать. Их нельзя повернуть и установить в другом положении.

1. Заменить всасывающие кромки.
2. Вставить держатель со всасывающими кромками во всасывающую планку до щелчка.

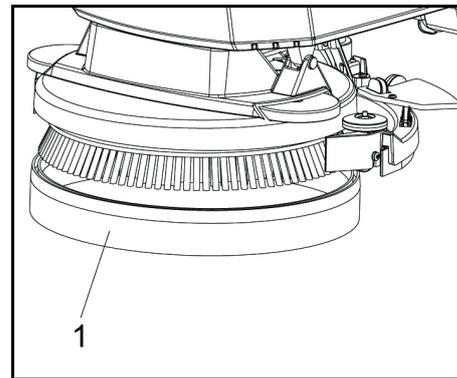
Смена щетки

1. Слить бак для чистой воды.
2. Снять бак для грязной воды.
3. Наклонить машину назад и опереть на штангу-толкатель.



4. Повернуть щетку по часовой стрелке и прижать ее, затем снять.
5. Установить другую щетку и повернуть ее против часовой стрелки.

Замена брызговика



1. Брызговик

6. Стянуть изношенный брызговик с чистящей головки вниз и утилизировать его.
7. Прикрепить новый брызговик к чистящей головке.

Снятие аккумулятора

⚠ ОСТОРОЖНО

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

1. Установить выключатель питания в положение «0».
2. Слить грязную воду.
3. Поднять бак для грязной воды и отставить его в сторону.
4. Отсоединить вилку аккумулятора.
5. Отсоединить кабель со стороны прибора от отрицательной клеммы аккумулятора.
6. Отсоединить оставшиеся кабели от аккумулятора.
7. Снять аккумулятор.
8. Утилизировать использованные аккумуляторы согласно действующим нормам.

Договор на техническое обслуживание

Для обеспечения надежной работы прибора необходимо заключить договор на техническое обслуживание с соответствующим торговым представителем Kärcher.

⚠ ОПАСНОСТЬ
Опасность травмы!

Поиск и устранение неисправностей

Устройство может неожиданно начать движение, что может привести к травмированию.

Перед выполнением любых работ с машиной переводите выключатель питания в положение «0».

Вынуть сетевую вилку зарядного устройства.

- Слить и утилизировать грязную воду и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, обратиться в сервисную службу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При приближении к углам, кустам, деревьям или объектам, которые ограничивают обзор, следует проявлять особую осторожность.

Неисправность	Способ устранения
Устройство невозможно запустить	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установить выключатель питания в положение «I». 2. Включить и выключить защитный выключатель. 3. Вставить разъем аккумулятора. 4. Проверить аккумулятор; при необходимости зарядить его. 5. Убедиться, что все клеммы аккумулятора подключены.
Количество воды недостаточное	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости заполнить бак. 2. Увеличить количество воды на регуляторе подачи воды. 3. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.
Слишком низкая мощность всасывания	<ol style="list-style-type: none"> 1. Остановить устройство и слить грязную воду. 2. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить. 3. Проверить правильность соединения всасывающего шланга с баком для грязной воды. 4. Проверить ворсовый фильтр на предмет загрязнения, при необходимости очистить. 5. Очистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить. 6. Проверить, закрыта ли крышка сливного шланга грязной воды. 7. Проверить и при необходимости откорректировать настройки всасывающей планки. 8. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. 9. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить.
Неудовлетворительный результат уборки	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить щетки и пады на износ и заменить при необходимости. 2. Проверить пригодность типа щетки/пада и используемого моющего средства.
Всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слить грязную воду. 2. Очистить поплавок. 3. Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить. 4. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. 5. Проверить всасывающую планку на предмет засорения, при необходимости очистить.
Щетка не вращается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетку, при необходимости удалить посторонний предмет.

Аксессуары

Описание	№ детали:	Описание
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	4.905-034.0	Для использования при выполнении стандартных задач по очистке. Для общей очистки, для всех поверхностей.
Комплект всасывающих кромок	4.037-118.0	Для замены.
Приводной диск пада	4.762-696.0	Для очистки с помощью падов.
Красный пад	6.369-003.0	Для очистки всех типов полов.

Технические характеристики

BD 35/15 C Classic Bp

Рабочие характеристики устройства		
Номинальное напряжение	V	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	30
Тип аккумулятора		Свинцово-кислотный
Средняя потребляемая мощность	W	500
Мощность всасывающей турбины	W	250
Мощность привода щеток	W	180
Объем бака для чистой воды	l	15
Объем бака для грязной воды	l	15
Уклон рабочей зоны макс.	%	2
Всасывание		
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	16
Мощность всасывания, разрежение	kPa (mbar)	8,5
Моющие щетки		
Рабочая ширина	mm	350
Диаметр щетки	mm	350
Частота вращения щетки	1/min	180
Зарядное устройство		
Номинальное напряжение	V	100-240
Частота	Hz	50-60
Размеры и вес		
Допустимый общий вес	kg	77
Собственная масса (транспортный вес)	kg	58
Размеры отсека для аккумулятора	mm	270x200x190
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72		
Общее значение вибрации	m/s ²	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2
Уровень звукового давления L _{pA}	dB(A)	65,2
Погрешность K _{pA}	dB(A)	2
Уровень звуковой мощности L _{WA} Погрешность K _{WA}	dB(A)	84,1

Сохраняется право на внесение технических изменений.

стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив

ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: полоумно-всасывающая машина

Декларация о соответствии